

SECRET

ATT G

Riga,
5 October 1958

Dear Edgar!

*possible
misreading*

A lot of time has passed since I received your letter. I was always planning to write you an answer, but somehow or other I didn't get to do it. Today I decided that I will finally sit down and write. I received your letter on 1 September. There was a stamp on the envelope that the letter was received in Riga in a damaged condition, for one end of the envelope was fastened with some white paper. Be that as it may, however I received the letter with all its contents, and am very happy about it. You are interested in knowing how I have been getting along during those years? Well, it was like this, in December 1944 I left by ship from Ventspils to Germany. At first I settled down in Brandenburg, but later on in Stendal. In Brandenburg I worked in the Opel Automobile Factory, but in Stendal I worked on a farm. It was difficult to manage with food and so in December 1945 I returned again to Riga, since during my stay in Germany my daughter, who was only a few years old, fell ill and therefore there was no other way out, ~~so~~ unless I wanted to lose her completely. On my return to Riga I immediately started to work in some "Parlaugava" Factory, where I am still working now. I devote all of my free time to sports, and beginning with 1946 I have been taking part in contests, which I gave up only in 1951 because of "old age".

jmb

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE METHOD EXEMPTION 3828
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2005

SECRET

□

□

SECRET

Now I am a sports referee and all my free time, after my working hours from 9-6, is spent on the sports field or in a sports committee at various meetings. During the last two years I have also been the chairman of the Athletics Section (former association) but there are some people who object to this and so I hope that by the end of the year I shall be relieved of this "great honor" and that some real "specialist" will be appointed in my place.

We have good people in our section, they are almost all of them old athletes, for example Karlis Liepins (a former long-distance jumper and Decathlon athlete), Roberts Baltins, a 15 hundred meter runner after 1934, a ^{hammer} ~~hammer~~ thrower V. Vaivads, and others. Irma Udre-Krama-Jaunzeme is responsible for athletics in the sports committee. You probably remember her too. All the older athletes, who have been able to return, have done so. These include Jakovickis, little Vitols, Spanbergs, Martinfelds, Jurgis, E. Jekabsons, E. Lapins, Auders, and many others. As a referee and organizer of athletics contests I have become quite well trained. Everyone was satisfied with the contests held in Krasnodar. I have been a referee in many different cities, such as Minsk, Kiev, Moscow, Leningrad, Yerevan, Tbilisi, and others. In September this year's championships will finish in Latvia, for which I acted as chief referee. I was also a referee last year at the Moscow Youth Festival. I was the only one to receive an invitation to go to the US and USSR matches from our Republic, but because of my work I was unable to go to Moscow; however I saw the contests the next evening on

jmb

SECRET

SECRET

television, (filmed), since there is no direct transmission yet from Moscow to Riga; however, there will be one next year when all the television centers of our republics will be connected with one another.

You asked me whether I am going to Rome, however I don't think you meant that seriously, and if you have received Imant's letter, then you will understand that that was just a joke. I already wrote to you that my sister lives in the United States. That would all be very well, but she has no idea at all about sports. Sometimes she sends me some newspaper clippings. Through her I regularly receive a sports magazine from Germany. I also receive from her the International Tables [continued on disc #7]

[see next page]

jmb

SECRET

SECRET

I also received from her some international tables on point evaluations and a book by Berzzarins about the Melbourne Olympics. Do you know whether the Germans have any book about the organization of athletic contests?

I don't have much to write about myself, one day follows the other and old age is approaching. It seems to me that I am still quite young, but here I am already 46 years old. As far as my time permits I have to devote it to the children's education, since in addition to a wife I also have two daughters, Ruta, 16 years old, who is studying in the next to the last grade of the secondary schools. Ruta plays some volley-ball, but she also acts as a referee in athletics contests, that is, she is following in the footsteps of her father. The other daughter, Ilze, who is now 12 years old, is in the fifth grade of the elementary school. She is still too young to engage in sports. I must say that both of them are studying well and don't give any trouble in that respect.

(MACKAITIS),

I met Ziedonis, and gave him the address and greetings. He works in some kolkhoz as an accountant and very seldom comes to Riga, since after his illness (polio) he walks only with the help of crutches. You wrote that the son of J. Delins plays tennis, but we consider^{ed} Janis himself as dead, since that was the information we had received. Do you know anything about A. Kravinskis and about my "godson," the long-distance jumper I. Sterns? They have both disappeared without

jmb

SECRET

SECRET

any trace, perhaps they are living somewhere on your side. I wanted to send you ^{our} newspaper Sports, but the post office will not mail it.

Riga has become a large city and you can walk around in it for hours and not meet anyone you know, the only exception are the sports fields where you always meet some acquaintances, especially the old ones. I am sending you some newspaper clippings about our contests.

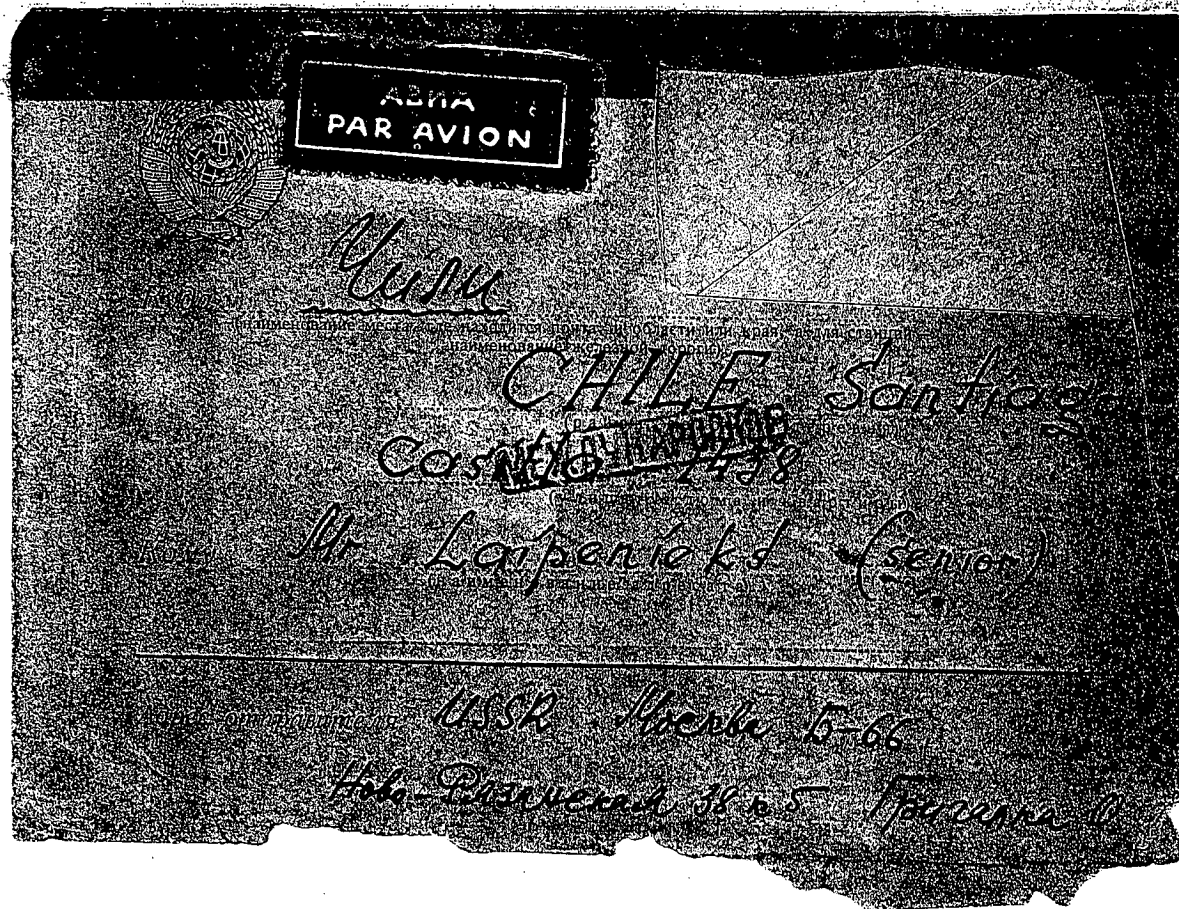
Sincere greetings from the homeland to
you and your family from

Juris.

P.S. Winter is approaching and then I will have more time to write to you more in detail, Juris.

SECRET

jmb



Prīgā, 5. oktobrī-1958.g.

Sveiks Edgar!

Pagājis jau labs laiks spīdis, ka saņemmu
Tavu vēstuli. Visa laiku gatarajos tūlīt tev
varēt atbildēt, bet kā mītnāca tā mītnāca.
Ēdām, mēlām, ka būdžot jāsežs klāt un jārunā.
Tavu vēstuli saņemmu 1. septembrī. Uz vēstuli
aplakums bija uzspriests žinogs, ka tā Prīgā
saņemta hajāta veidā - jo aplakums mums galb
atšlimēts ar baltu papīru. Lai nu kā, bet vēstuli
ar visu saturu es tūmēr saņemmu, par ko es
biji bezgala priecīgs. Tavi interē kā mana gājis
pa šiem gadiem? Tas bija tā - 1944 gada
decembrī no Ventspils ar kuģi izbraucu uz
Vāciju. Sākumā apmetos Brandenburgā, bet pēc
tam Stendalē. Brandenburgā strādāju Opelē
auto fabrikā, bet Stendalē biju laukstrādnieks.
Gāja gūsti ar pārtiku un tā 1945 gada
decembrī pābraucu atkal atpakaļ uz Prīgu,
jo atrodoties Vācijā - mana mīta kurai bija
tikai pāris gadu slimojā un tāpēc arī
nebija nekādas citas izējas, ja negribētu no
vīnas atradīties pavīsam. Pārbraucot Prīgā
tūlīt sāku strādāt kādā pārdaugavas
fabrikā, kurā strādāju arī vēl tagad. Visi
būtais laiks pagāja tikai sportā, jo
sākot ar 1946 gadu es vēl piedalījos
sacīkstēs un startējam izbūžm tikai
1951 gadā kā saka „vecuma dēļ”.

Tāgad šim sporta turnīsim un vis ķirāis
laiks, pēc daļa no 9-6 vakarā, arit
sporta laukumā vai arī sporta komitējā pa
džādām sēdēm. Pēdējos divi gadus raksta
arī vizlatētiķes šķēpīs priekšsēdētājs (agrān savimbo),
bet tas dažam labam ir kā rakanga acs un tā
cun, ka līdz gadu beigām tikām no šī "lētā
goda" laimīgi rācām manā mītā, tad nāms
kāds tūcām "lēts" spēs. Šim šķēpīs sastāvs
labs - gandrīz visi veci vizlatēti - pirmāun
Kārlis Lūpiņš (agrākais tēlētājs un demitētiķis)
Roberts Baltiņš - 1500 m. šķēpīs pēc 1934 gada.
Nesera mētējs V. Vairads H. c. Sporta komitējā
par vizlatētiķu atbilst. Irma Vīdne - Krāma -
Lauzēne, kurā šev arī vajadzētu atcerēties.
Visi veci vizlatēti, kas mūn ir vajadzīgi atkal
ir atgriezušies - mājās ir solstējs Jakovickis,
mozais Vītols, Špaubergs, Martiņfelds, Jergis,
E. Šķabssaus, E. Lapiņš, Ouders un vēl daudzi citi.
Kā turnīsim un vizlatētiķes sacīkšu organizators
šim samērā labi nokalpojis. Par sacīkšu
kuris notika Krasnodarā visi bija labi
apmierināti. Šim tūcājis daudz un dažādi
pilsētās - gan Līvskā, Kijivā, Maskarā,
Leningradā, Brevanā, Tbilisi H. c. Nupat
septembrī beidzās Latvijas šī gada meistarsacīkstes
kurās es biju galvenais turnīsim. Tāpat
tūcājis pagājušā gadā Maskarā jaunatnes
festivāls. Mē MSA un Padomju savimbo

maim man kā uņnigajam no mūnu republik-
beja iestaukums uz jīm sacīkstēm, bet daudzi
apstākļi di, es iebraukt uz Maaxaan uņnigi,
bet saiekān goitū, noskatīja nākojā sakarā
pa televīziju, jo ^(filma) tās pārnāide no Maaxaan
uz Prigu vēl nav, bet hūs tikai nākojā
gadā, kad hūs saistīti vīti mūnu valsts

republiku galvas pilsētu telecentru darā stāpā.
Tu jautā vai es iebraukst uz Romu, domāju, ka
Tu to nedomāji nopriest mū pa Tu hi
savēnis Imanta vīstuli, tad arī sapratīsi, ka
tas joss mūn bijis. Es jau jor saroti, nav
mana māsa dzīvo Māa. Tas mās hūs tālā,
bet nīfai nav uņkāds jēgs par sportu. Vīns
arī man šod mū tad atāta kādu ariju
izguļumu. Cam vīnu es no Vācījas regulāri
sāņem Jurnālu "Leichtathletik". Tāpat no
vīns daļiņi arī stāptautiskas jūnktu
vīrtītaus tabulas mū Bērzzaius grāmatu
par Melburnas olimpiādi. Vai Tu nēzi vai
vācīšiem nav kāda grāmata par vīgtlēti-
sacīkām vīkošanu mū iekšānu.

Par mani pašu jau nav daudz ko sarotēt,
dīnā stādīgs vīnu pēc otrs mū uņnams
nāc jo dīnā, jo turān. Līkas, ka es vēl esmu
parisam jūnks, bet mū jau 46 gadi uz
muguras. Cik hīrais laims atļauj, tad es
pārticīna arī hēnu arijuvīrtānu, jo
man hēz sīras is arī vēl olīvas mītes
Pūten logu, vīns mācās vīdustāles jūnspīdējo

